

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - 1 - WETGEVING
- 9. MAI 1961

(circulation 2)

L. 7510/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 avril 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce de Courtrai", a donné le 2 mai 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e april 1961 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Kortrijk", heeft de 2e mei 1961 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 3 du préambule, il serait préférable d'omettre les termes "tel qu'il a été".

Au liminaire de l'article 1er, il y aurait lieu d'ajouter après les mots "tribunal de commerce de Courtrai" les mots "modifié par l'arrêté royal du 16 juin 1955".

In het derde lid van de aanhef schrappen men de woorden "zoals het is".

In de inleidende volzin van artikel 1 lezen men : "... van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juni 1955...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SÜETENS,
de Heren :

premier président,
eerste-voorzitter,

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F. DUCHENE,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

F. VAN GOETHEN,

C. ROUSSEAU,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SÜETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SÜETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) C. ROUSSEAU.

(s) J. SÜETENS.